



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Parish of Raleigh

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 03/15/2026



THÁNH LỄ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 1 tháng

Hôn Phối: Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 6 tháng

Xức Dầu, Chụ Minh Thánh: Xin liên lạc với Cha Xứ

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha Xứ / Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha Xứ

Luật Ăn Chay và Kiêng Thịt

* Luật giữ chay: Giáo luật điều 1251 dạy: "Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh buộc giữ chay và kiêng thịt." Trong ngày ăn chay, chỉ được ăn một bữa no và hai bữa ăn ít. Không được ăn vặt giữa các bữa ăn.

- Tuổi giữ chay: Theo Giáo Luật điều 1252 buộc mọi người từ 18 tuổi cho đến tuổi 60.
- Luật buộc kiêng thịt: Luật kiêng thịt buộc những người từ 14 tuổi trở lên. Tuy nhiên, các chủ chăn và các phụ huynh hướng dẫn các em chưa đến tuổi buộc ăn chay và kiêng thịt để chúng hiểu biết ý nghĩa đích thực của việc thống hối. (Theo luật của Giáo Hội Hoa Kỳ, tất cả các ngày thứ Sáu trong mùa Chay phải kiêng thịt.)
- Miễn giữ chay:
 - Những người bệnh, sức khỏe yếu.
 - Những người phải làm việc nặng nhọc.
 - Những người nghèo khổ sở vì đói.
 - Những người được Đức Giám Mục chuẩn miễn.

Lễ Trọng Tháng 3

Thứ Năm – Ngày 19 Tháng 3

8:00 PM

Thánh Lễ Thánh Giuse Bạn Đức Mẹ

Thứ Tư – Ngày 25 Tháng 3

8:00 PM

Thánh Lễ Truyền Tin

Chương Trình Tuần Thánh

Thứ Ba – Ngày 31 Tháng 3

10:30 AM

Lễ Truyền Dầu ở nhà thờ chính tòa Jesus of Nazaret Church (first come first serve)

Thứ Năm – Ngày 2 Tháng 4

8 PM

Lễ Tiệc Ly – Sau đó Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu – Ngày 3 Tháng 4

6 PM – Ngắm đứng và dâng hạt

8 PM – Nghi thức và viếng đàng thánh giá

Thứ Bảy – Ngày 4 Tháng 4

8 PM

Lễ Vọng Phục Sinh

Chúa Nhật – Ngày 5 Tháng 4

10:00 AM

Lễ Chúa Phục Sinh (chỉ có một lễ)

Sau lễ các em sẽ lượm trứng và tiệc potluck

Bishop Annual Appeal - BAA

Chương trình gây quỹ hàng năm của địa phận

Thưa quý ông bà và anh chị em, đáp lời mời của đức cha và được Chúa Thánh Thần thúc đẩy thể hiện lòng tin qua việc hy sinh chia sẻ, năm 2025 vừa qua Giáo xứ chúng ta đã góp được \$32,178.16 so với chỉ tiêu \$28,592.03 địa phận đề ra. Và như vậy, chúng ta đã đang trực tiếp góp phần vào việc gìn giữ, mở rộng và làm cho Lòng Thương Xót Chúa được thể hiện rõ nét hơn qua những lợi ích do các chương trình truyền giáo mà ngân quỹ BAA đem lại.

Năm nay, 2026 địa phận tiếp tục tạo cho chúng ta cơ hội để góp phần mình với chỉ tiêu là \$30,003.98 và Chúa Nhật ngày 22 tháng 2 sắp tới Giáo xứ sẽ bắt đầu phát động chương trình này trong cả 2 thánh lễ, kính mong quý vị rộng tay.

Gia Nhập Hệ Thống Tin Nhắn

Giáo xứ hiện đã bắt đầu liên lạc giáo dân qua hệ thống tin nhắn. Quý bà con nào chưa nhận được hoặc muốn tham gia vào hệ thống này xin nhắn tin vào số **84576** với từ khoá **OLLVRaleigh** để tự động được gia nhập vào hệ thống!

Ngày Thánh Mẫu 2026

Năm nay Giáo xứ dự định mượn xe bus đi tham dự ngày Thánh Mẫu được tổ chức từ ngày 5 - 9 tháng 8 tại nhà chi dòng Đồng Công ở Carthage MO. Quý vị nếu muốn tham dự xin vui lòng gọi anh Hiền 919-369-3333 và để lại lời nhắn hoặc text cho chúng tôi.

“Ai Là Anh Em Tôi”

Để đáp lại lời mời của Ban Truyền Giáo Dòng Mẹ Chúa Cứu Chuộc và cũng để thể hiện tâm tình bác ái trong mùa Chay Thánh, xin quý ông bà và anh chị em rộng tay chia sẻ để qua Ban Truyền Giáo, đem đến cho những mảnh đời kém may mắn chút nâng đỡ cần thiết. Ngân phiếu ủng hộ xin đề: **Hội Bác Ái Dòng Mẹ Chúa Cứu Chuộc**. Hoặc muốn biết thêm chi tiết xin quý vị vui lòng liên lạc cha Xứ. Chân thành cảm ơn quý vị.

Monthly Fundraising and Donations	
	February
Kitchen Fundraising / Gây Quỹ Nhà Bếp	\$482.00
Tết Fundraising / Gây Quỹ	\$16,692.00
Donation to the Shrine of Our Lady of La Vang / Quyên Góp cho Đền Đức Mẹ La Vang	\$0.00

Monthly Financial Statement	
	February
Operating Income / Thu Nhập Hoạt Động	\$54,679.84
Operating Expense / Chi Phí Hoạt Động	\$26,350.39
Net Income / Tiền Thu Nhập	\$28,329.45

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Anphongso Đỗ Văn Kiệt Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7: 9:30AM - 5:00PM	Thầy Phó Tế: Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	Hội Đồng Mục Vụ: Trưởng: Nguyễn Văn Hiền Tel (919) 369-3333 Phó Nội Vụ: Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	Hội Đồng Tài Chánh: Trưởng: Nguyễn Minh Korry (Khoa) Tel (919) 961-9811 Phó: Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	Ban Giáo Dục: Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 Ban Bảo Trì: Trần Quang Tel (919) 272-3639
--	---	--	---	---



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Parish of Raleigh

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 03/15/2026



OUR LADY OF LA VANG



SCHOLARSHIP PROGRAM

\$1,000 REWARD

DEADLINE TO APPLY IS APRIL 26TH

Two Students will be awarded \$1,000 each

APPLICATION REQUIREMENTS:

- Good GPA
- Involvement in extracurricular activities
- Written essay

SCAN QR CODE FOR MORE INFO



Học Bổng 2026

VMS Scholarship 2026

Mến gửi các em học sinh LỚP 12! Để khuyến khích các em hăng say trong những sinh hoạt Giáo xứ, Học đường cũng như Cộng đồng, hàng năm; trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Giáo xứ Đức Mẹ Lavang sẽ tặng hai giải thưởng mỗi giải 1 ngàn đồng (\$1,000.00) cho hai em đạt điểm cao nhất trong lãnh vực học tập và tự nguyện tham gia các chương trình xã hội do Giáo xứ và Cộng Đồng đề ra. Trường sẽ bắt đầu nhận đơn từ ngày 1 tháng 3 đến hết ngày 26 tháng tư năm 2026. Muốn biết thêm chi tiết xin vui lòng liên lạc cô Lan hoặc cô Chi. Mong các em đừng bỏ lỡ cơ hội này.

Calling all SENIORS! Our Lady of La Vang Scholarship will be accepting applications starting March 1, 2026 to April 26, 2026. We are looking for senior graduates who have excelled in their academics as well as involvement in the church and community. Two winners will each receive \$1000 toward their college of choice! Be on the lookout and don't miss out on this opportunity!



Cắm Trại Camp Believe 10

Online registration begins Sunday, March 1st and the deadline is Sunday, March 29th. Camp Believe 10 is exclusively for students in the 8th grade and up. Scan the QR code to register!

QR code for CB10



OUR LADY OF LA VANG CHURCH
Vietnamese Martyrs School



Vietnamese Eucharistic Youth Movement of OLLV



Registration/Ghi Danh Năm Học 2026-2027

03/01/2026 - 05/10/2025

Trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Đoàn TNTT Đức Mẹ La Vang xin thông báo sẽ bắt đầu ghi danh năm học 2026-2027 vào ngày Chúa Nhật, ngày 1 tháng 3, năm 2026 cho đến ngày Chúa Nhật, ngày 10 tháng 5, năm 2026. Xin quý vị ghé qua phía trường học để ghi danh và nộp tiền học phí. Quý vị có thể trả bằng ngân phiếu, thẻ credit card, hoặc tiền mặt ở bàn ghi danh vào mỗi Chúa Nhật lúc 9:30 AM - 10:30 sáng. Xin viết check gửi cho Our Lady of La Vang Church. Trường sẽ không có ghi danh vào ngày Chúa Nhật Phục Sinh (Ngày 5 tháng 4) và ngày cắm trại TNTT (Ngày 12 tháng 4). Xin quý vị thông cảm, trường sẽ nghỉ hè vào tháng 6 và 7 nên sẽ không có ghi danh trong hai tháng này.

Học phí cho thành viên trong Giáo Xứ:

- Giáo Lý - \$80 mỗi em
- Việt Ngữ - \$80 mỗi em
- Thiếu Nhi Thánh Thể - \$100 mỗi em (\$20 của mỗi em sẽ gửi về Trung Ương)

Học phí cho gia đình ngoài Giáo Xứ:

- Giáo Lý - \$160 mỗi em
- Việt Ngữ - \$160 mỗi em
- Thiếu Nhi Thánh Thể - Xin liên lạc với Đoàn Trường

Phí trễ áp dụng sau ngày 18 tháng 5, năm 2026: \$50 mỗi gia đình sau tháng 5. Nếu phụ huynh có khó khăn với học phí bên Giáo Lý & Việt Ngữ, xin liên lạc với Thầy Hùng Anh (919-619-6106). Nếu phụ huynh có khó khăn với học phí bên TNTT, xin liên lạc với Đoàn Trường TNTT.

Trường CTTĐVN và Đoàn TNTT ĐMLV xin chân thành cảm ơn quý phụ huynh luôn tin tưởng trường và đoàn trong sự xây dựng nền tảng đức tin cho con em quý vị.

*The Vietnamese Martyrs School and the Vietnamese Eucharistic Youth Movement of Our Lady of La Vang will officially register for the new school year 2026-2027 starting Sunday March 1, 2026 to Sunday May 10, 2026. You may register and pay with check, credit card or cash at the **registration table** every Sunday from 9:30 AM - 10:30 AM and in the school hallway starting March 1st to May 10th, 2026. Please make your check payable to **Our Lady of La Vang Church**. We are off on Easter Sunday (April 5th) and TNTT camp (April 12th). Please understand, we will not be registering applicants in June or July during summer break.*

Parishioners tuition

- Faith Formation Program - \$80 per student
- Vietnamese Language Program - \$80 per student
- Vietnamese Eucharistic Youth Movement - \$100 per student (\$20 for regional fee)

Non-parishioners tuition

- Faith Formation Program - \$160 per student
- Vietnamese Language Program - \$160 per student
- Vietnamese Eucharistic Youth Movement: Please see TNTT Youth Leader

Late Registration fees of \$50 per family will apply beginning August 2 2026. Please see Thầy Hùng Anh (919-619-6106) for FF & VN financial assistance. Please see TNTT Đoàn Trường for financial assistance.

VMS and VEYMS of OLLV sincerely thank you for always trusting us with your children.

Hãy Để Những Nhịp Tim Ấy Tiếp Tục Đập!

Let Their Hearts Beat!

“Trước khi tạo nên con trong lòng mẹ, Ta đã biết con.”

Giê-Rê-Mi 1:5.

Vào thứ Bảy, ngày 7 tháng 3, năm 2026 – Hàng trăm người từ khắp Giáo Phận Raleigh đã tham dự Thánh Lễ Cho Sự Sống tại Nhà Thờ Holy Name of Jesus Cathedral, do Đức Ông Brockman chủ tế. Sau Thánh lễ, mọi người cùng di chuyển đến Halifax Center để tham dự cuộc Diễu Hành Cho Sự Sống thường niên lần thứ 28 của tiểu bang North Carolina. Là những người Công Giáo, chúng ta nên trân trọng món quà sự sống cũng như việc bảo vệ sự sống, từ khoảnh khắc thụ thai cho đến khi qua đời theo quy luật tự nhiên. Chúng ta kiên định vững vàng trong đức tin và những giáo huấn của Giáo Hội. Mỗi sự sống đều được tạo dựng một cách hoàn hảo và tuyệt mỹ theo hình ảnh của Thiên Chúa. Dẫu cho đó là một ngày nắng nóng đến mức gây mệt mỏi, tất cả mọi người vẫn tề tựu về đây với cùng một tinh thần... đó là cất tiếng nói thay cho những ai không thể tự lên tiếng cho chính mình. **HÃY ĐỂ NHỮNG NHỊP TIM ẤY TIẾP TỤC ĐẬP!**

“Before I formed you in the womb, I knew you” - Jeremiah 1:5

*On Saturday, March 7, 2026 – Hundreds of people from all over the Diocese of Raleigh attended the Mass for Life at the Holy Name of Jesus Cathedral, led by Monsignor Brockman. After mass, we headed to the Halifax Center for the 28th Annual NC Rally and March for Life. As Catholics, we value the gift and protection of life, from conception until natural death. We stand firm in our beliefs and the teaching of the Church. Every individual is perfectly and beautifully made in the image of God. Although it was an exhaustingly hot day, everyone gathered with the same spirit... to speak up for the ones that cannot speak for themselves. **LET THEIR HEARTS BEAT!** ❤️❤️❤️*





RALEIGH DEANERY FORMATION DAY

The New Apostolic Age: Challenges and Opportunities
Responding to the Church's Call to Missionary Discipleship

A Day of Formation for Clergy, Parish Staff, Catechists, and Volunteers

THURSDAY, APRIL 23

9:30 AM - 2:30 PM

St. Michael the Archangel | Conference Center Gallery
830 High House Road, Cary, NC 27513



PRESENTER

Friar Timothy Kulbicki

Pastor and Campus Minister at the Newman Catholic Student Center Parish at UNC-Chapel Hill. A Church historian, he has also held seminary leadership roles in Baltimore and served at his order's General Curia in Rome.

WORKSHOP OVERVIEW

A day of reflection and formation focused on missionary discipleship in today's Church. Explore the challenges and opportunities of this new apostolic age and gain pastoral insight to strengthen evangelization and ministry in your parish.

DETAILS

Cost \$20 (includes lunch).

Registration by Wednesday, April 6



bit.ly/rdfd2026

SPONSORED BY
The Raleigh Deanery

*DURING REGISTRATION, PLEASE INDICATE YOUR PARISH
AFFILIATION AND ANY SPECIAL DIETARY NEEDS.*

Ngày Bồi Dưỡng Cấp Giáo Hạt Ở Raleigh / [Raleigh Deanery Formation Day](#)

Ngày họp mặt sắp tới này dành cho hàng tu sĩ, nhân viên làm việc trong giáo xứ, giáo lý viên và tình nguyện viên. Đây là một ngày để suy niệm và đào tạo tập trung vào sứ mệnh môn đệ trong Giáo Hội ngày nay. Hãy cùng khám phá những thách thức và cơ hội của kỷ nguyên tông đồ mới mẻ này, đồng thời tiếp thu những hiểu biết mục vụ sâu sắc nhằm củng cố công cuộc loan báo Tin Mừng và các hoạt động phục vụ tại giáo xứ của chúng ta. Người thuyết trình sẽ là Friar Timothy Kulbacki. Xin trân trọng kính mời! Bấm vào QR code để ghi danh.

Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

Thank You

For more information, please contact
Mr. Pham Quang Hien
ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



GIAO'S AUTO
5409 Oak Forest Dr #105
Raleigh, NC 27616
(919) 272 - 5464
giaoautorepair@yahoo.com



WHEEL ALIGNMENT



Mini Tax & Services LLC



- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

 **MiniTaxServices**

7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 - 3071
minitaxllc@gmail.com

Fairway Asset

Fairway Asset Corporation
(MNLS # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519



Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

Tuấn Nguyễn
Loan Originator & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

John Lee
Vice President
(800) 933 - 0212
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

NC Direct Lender

Local Business - Whole Sale Pricing
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bểng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**
Mượn tiền tạm ứng trước



JOIN OUR TEAM

**TUYỂN DỤNG NAIL TECHNICIAN
VÀ RECEPTIONIST**



Để apply - vui lòng để lại thông tin tại website:
sennailspace.com/careers

Nếu có câu hỏi, vui lòng nhắn tin: (919) 435-0046

SCAN QR CODE ĐỂ APPLY



US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC

FREE SHIPPING FOR ORDERS OVER \$150



Welcome to US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC, where your satisfaction is our guarantee. Shop with us to explore a world of special deals and endless product choices! Unlock the secret to your success with our premium wholesale nails supplies. Dive into our astounding selections of beauty salon products from top brands like APRES, OPI, CND, ANTHONY VINCE, CNC, WAVE, NOT POLISH, CHISEL, DND, CUCCIO, 4EVER, CRE8TION ...and many more.

We pride ourselves in offering the largest beauty supply selections all at unbeatable prices!

We also have a wide range of spa furniture, including pedicure stations, manicure tables, reception desks, storage cabinets and so much more!!

We proudly offer our services in Vietnamese, English, and Spanish



 3943 NEW BERN AVE
RALEIGH, NC 27610
 (919) 977-0038
(919) 986-6105

 WWW.USMAXIMBEAUTYNC.COM
 SUN-FRI: 9:00AM - 7:00PM
SAT: CLOSED



**I'm Available,
Please Rent Me!**

Thank You

PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.
Mon: closed

*Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn*

**Phở Far East
Kính Mời!**



GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103
Raleigh, NC 27615
(c) (919) 434-1957

Tuan@GoldenRealtyNC.com
TuanNguyenRealtor.com

**Your FULL Service
Real Estate
Company!
Công Ty Bất Động
Sản Với Đầy Đủ Mọi
Dịch Vụ!**



Tuan Nguyen
Residential &
Commercial Broker

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

Residential Homes

- Đại diện mua và bán nhà và đất
 - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.
 - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua
 - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất
- * Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!*

Commercial Leases & Resale

- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)
 - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)
- * Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.*

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



A Family Legacy of Caring Since 1920



**Cremation & Traditional Burial
Green / Natural Burial
Prepaid Funeral Trusts
Out-of-State Transfers
International Arrangements**

*Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner
Joseph R. Smolenski, III - Manager
Heather M. Hill - Director*

919.866.1866

RFHR.com



***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.